Hi:
For Spanish translation, it's better the next translation:

```
text_journal_changed: "%{label} cambiado %{old} por %{new}"
```

to

```
text_journal_changed: "%{label} cambiado de %{old} a %{new}"
```

http://www.redmine.org/projects/redmine/repository/entry/trunk/config/locales/es.yml#L861

Associated revisions
Revision 16955 - 2017-08-30 05:59 - Toshi MARUYAMA
Spanish and Spanish Panama "text_journal_changed" translation changed by Ezequiel Hernandez (#26591)

History
#1 - 2017-07-31 10:28 - Toshi MARUYAMA
- Category set to Translations

#2 - 2017-07-31 10:42 - Toshi MARUYAMA

Please explain the reason in more detail.

#3 - 2017-07-31 11:43 - Ezequiel Hernandez

the problem is when the field is a user.
Looks like the change is made for the %{new} value.

Take a look in the English version:

```
"%{label} changed from %{old} to %{new}"
```

If you translate the actual spanish value to english, it's look like this:

Spanish:
I hope that you can understand me.

Thanks in advance.

#4 - 2017-08-30 05:54 - Toshi MARUYAMA
- Subject changed from Translate changes to Spanish to Translate changes in Spanish
- Target version set to 4.0.0

#5 - 2017-08-30 05:56 - Toshi MARUYAMA
- Subject changed from Translate changes in Spanish to Spanish "text_journal_changed" translate change

#6 - 2017-08-30 06:00 - Toshi MARUYAMA
- Status changed from New to Closed

Committed in trunk r16955, thanks.
I also changed in Spanish Panama.